



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 6 ta' Marzu 2018
(OR. en)

6223/18

Fajl Interistituzzjonali:
2018/0031 (NLE)
2018/0032 (NLE)

JAI 117
FRONT 37
VISA 26
CADREFIN 10
CH 9

ATTI LEGISLATIVI U STRUMENTI OĦRA

Suġġett: Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar regoli supplementari fir-rigward tal-istrument għall-appoġġ finanzjarju għall-fruntieri esterni u l-viża, bħala parti mill-Fond għas-Sigurtà Interna għall-perjodu 2014 sa 2020

FTEHIM
BEJN L-UNJONI EWROPEA
U L-KONFEDERAZZJONI ŻVIZZERA
DWAR REGOLI SUPPLEMENTARI
FIR-RIGWARD TAL-ISTRUMENT GHALL-APPOĠĠ FINANZJARJU
GHALL-FRUNTIERI ESTERNI U L-VIŻA,
BĦALA PARTI MILL-FOND GHAS-SIGURTÀ INTERNA
GHALL-PERJODU 2014 SA 2020

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Unjoni"

u

IL-KONFEDERAZZJONI ŻVIZZERA, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Iżvizzera",

Minn hawn 'il quddiem flimkien imsejha "l-Partijiet"

WARA LI KKUNSIDRAW il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-*acquis*¹ ta' Schengen ("Ftehim ta' Assoċjazzjoni mal-Iżvizzera"),

BILLI:

- (1) L-Unjoni stabbilixxiet l-istrument għall-appoġġ finanzjarju għall-fruntieri esterni u l-viża, bħala parti mill-Fond għas-Sigurtà Interna permezz tar-Regolament (UE) Nru 515/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill².
- (2) Ir-Regolament (UE) Nru 515/2014 jikkostitwixxi żvilupp tal-*acquis* ta' Schengen fis-sens tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni mal-Iżvizzera.

¹ ĠU UE L 53, 27.2.2008, p. 52.

² Ir-Regolament (UE) Nru 515/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' April 2014 li jistabbilixxi, bħala parti mill-Fond għas-Sigurtà Interna, l-istrument għall-appoġġ finanzjarju għall-fruntieri esterni u l-viża u li jhassar id-Deċiżjoni Nru 574/2007/KE (ĠU UE L 150, 20.5.2014, p. 143).

- (3) Billi r-Regolament (UE) Nru 514/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹ għandu impatt dirett fuq l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 515/2014, u b'hekk jaffettwa l-qafas legali ta' dan tal-aħhar, u billi l-proċeduri stipulati fil-Ftehim ta' Assoċjazzjoni mal-Iżvizzera ġew applikati għall-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru 514/2014 li ġiet innotifikata lill-Iżvizzera, il-Partijiet jirrikonoxxu li r-Regolament (UE) Nru 514/2014 jikkostitwixxi żvilupp tal-*acquis* ta' Schengen fis-sens tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni mal-Iżvizzera sakemm ikun meħtieġ għall-implimentazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 515/2014.
- (4) L-Artikolu 5(7) tar-Regolament (UE) Nru 515/2014 jipprevedi li l-pajjiżi assoċjati mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-*acquis* ta' Schengen – fosthom l-Iżvizzera – jipparteċipaw fl-istrument skont id-dispożizzjonijiet tiegħu u li għandhom jiġu konklużi arrangamenti li jispeċifikaw il-kontribuzzjonijiet finanzjarji minn dawk il-pajjiżi u r-regoli supplementari meħtieġa għal tali parteċipazzjoni, inklużi dispożizzjonijiet li jiżguraw il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni u tas-setgħa ta' awditu tal-Qorti tal-Awdituri.
- (5) L-istrument għall-appoġġ finanzjarju għall-fruntieri esterni u l-viża, bħala parti tal-Fond għas-Sigurtà Interna tiegħu (“l-ISF – Fruntieri u Viża”) jikkostitwixxi strument speċifiku fil-kuntest tal-*acquis* ta' Schengen imfassal biex jipprevedi l-qsim tal-piżijiet u l-appoġġ finanzjarju fil-qasam tal-fruntieri esterni u tal-politika dwar il-viża fl-Istati Membri u fl-Istati assoċjati.

¹ Ir-Regolament (UE) Nru 514/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' April 2014 li jistabbilixxi dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-Fond għall-Asil, il-Migrazzjoni u l-Integrazzjoni u dwar l-istrument għal appoġġ finanzjarju għall-kooperazzjoni tal-pulizija, il-prevenzjoni u l-għlieda kontra l-kriminalità, u l-ġestjoni tal-kriżijiet (ĠU UE L 150, 20.5.2014, p. 112).

- (6) L-Artikolu 60 tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹ jipprevedi regoli dwar il-ġestjoni indiretta li huma applikabbli meta l-pajjiżi terzi, inklużi l-Istati assoċjati, huma fdati b'kompiti ta' implimentazzjoni tal-baġit.
- (7) L-Artikolu 17(4) tar-Regolament (UE) Nru 514/2014 jipprevedi l-eligibbiltà tan-nefqa li saret fl-2014 minn Awtorità Responsabbli li għadha ma gietx nominata formalment, biex b'hekk isseħħ tranżizzjoni mingħajr xkiel bejn il-Fond għall-Fruntieri Esterni u l-Fond għas-Sigurtà Interna. Bl-istess mod huwa importanti li l-istess tħassib juri ruħu f'dan il-Ftehim. Peress li dan il-Ftehim ma daħalx fis-seħħ qabel tmiem l-2014, huwa essenzjali li tiġi żgurata l-eligibbiltà tan-nefqa li tkun saret qabel u sakemm tiġi nnominata formalment l-Awtorità Responsabbli, dment li s-sistemi ta' ġestjoni u ta' kontroll applikati qabel ikunu essenzjalment l-istess bħal dawk fis-seħħ wara n-nomina formali tal-Awtorità Responsabbli.
- (8) Sabiex jiġu ffaċilitati l-kalkolu u l-użu tal-kontribuzzjonijiet annwali dovuti mill-Iżvizzera lill-ISF – Fruntieri u Viża, il-kontribuzzjonijiet tagħha għall-perjodu 2014-2020 se jithallsu f'fames pagamenti parzjali annwali mill-2016 sal-2020. Mill-2016 sal-2018, il-kontribuzzjonijiet annwali huma stabbiliti f'ammonti fissi filwaqt li l-kontribuzzjoni dovuta għas-snin 2019 u 2020 se tiġi determinata fl-2019 abbażi tal-prodott domestiku gross tal-Istati kollha li jippartecipaw fl-ISF – Fruntieri u Viża filwaqt li jittiehdu inkonsiderazzjoni l-pagamenti li effettivament ikunu saru,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

¹ Ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni u li jħassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 (ĠU UE L 298, 26.10.2012, p. 1) kif emendat l-aħħar mir-Regolament (UE, Euratom) Nru 547/2014 tal-15 ta' Mejju 2014 (ĠU UE L 163, 29.5.2014, p. 18).

ARTIKOLU 1

Kamp ta' applikazzjoni

Dan il-Ftehim jistabbilixxi r-regoli supplementari meħtieġa għall-partekipazzjoni tal-Iżvizzera fl-ISF – Fruntieri u Viża skont ir-Regolament (UE) Nru 515/2014.

ARTIKOLU 2

Gestjoni finanzjarja u kontroll

1. L-Iżvizzera għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa sabiex tiġi żgurata konformità mad-dispożizzjonijiet rilevanti għall-gestjoni u l-kontroll finanzjarji li huma stabbiliti fit-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ("TFUE") u fid-dritt tal-Unjoni li l-bażi legali tiegħu ġej mit-TFUE.

Id-dispożizzjonijiet tat-TFUE u tad-dritt sekondarju msemmija fl-ewwel subparagrafu huma dawn li ġejjin:

- (a) l-Artikolu 287(1), (2) u (3) TFUE;
- (b) l-Artikoli 30, 32 u 57, il-punt (i) tal-Artikolu 58(1)(c), l-Artikolu 60 u l-Artikoli 79(2) u 108(2) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012;

- (c) l-Artikoli 32, 38, 42, 84, 88, 142 u 144 tar-Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 1268/2012¹;
- (d) Ir-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KE) Nru 2185/96²;
- (e) Ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 883/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill³.

Il-Partijiet jistghu jiddeċiedu li jemendaw din il-lista bi ftehim reċiproku.

2. L-Iżvizzera għandha tapplika d-dispożizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 fit-territorju tagħha f'konformità ma' dan il-Ftehim.

¹ Ir-Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 1268/2012 tad-29 ta' Ottubru 2012 dwar ir-regoli tal-applikazzjoni tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit generali tal-Unjoni (ĠU UE L 362, 31.12.2012, p. 1).

² Ir-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KE) Nru 2185/96 tal-11 ta' Novembru 1996 dwar il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post imwettqa mill-Kummissjoni sabiex tippoteġi l-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea kontra l-frodi u irregolaritajiet oħra (ĠU KE L 292, 15.11.1996, p. 2).

³ Ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 883/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Settembru 2013 dwar investigazzjonijiet immexxija mill-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF) u li jhassar ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 1073/1999 u r-Regolament tal-Kunsill (Euratom) Nru 1074/1999 (ĠU UE L 248, 18.9.2013, p. 1).

ARTIKOLU 3

Rispett għall-prinċipju tal-ġestjoni finanzjarja tajba

Il-Fondi allokati lill-Iżvizzera taħt l-ISF – Fruntieri u Viża għandhom jintużaw skont il-prinċipju tal-ġestjoni finanzjarja tajba.

ARTIKOLU 4

Rispett għall-prinċipju dwar il-kunflitt ta' interess

L-atturi finanzjarji kollha u kull persuna oħra involuta fl-implimentazzjoni u l-ġestjoni tal-baġit, inklużi l-atti preparatorji relattivi, l-awditu jew il-kontroll fit-territorju tal-Iżvizzera għandhom jiġu pprojbiti milli jiehdu xi azzjoni li tista' ġġib l-interessi tagħhom f'kunflitt ma' dawk tal-Unjoni.

ARTIKOLU 5

Eżekuzzjoni

Id-Deċiżjonijiet meħuda mill-Kummissjoni li jimponu obbligu finanzjarju fuq persuni appartati mill-istati għandhom ikunu eżegwibbli fit-territorju tal-Iżvizzera.

L-eżekuzzjoni għandha tkun regolata bir-regoli tal-proċedura ċivili fis-sehh fl-Iżvizzera. L-ordni għall-eżekuzzjoni ta' deċiżjoni għandu jġi meħmuż ma' dik id-deċiżjoni, mingħajr formalitajiet oħra għajr għall-verifika tal-awtentiċità tad-deċiżjoni, mill-awtorità nazzjonali li l-gvern tal-Iżvizzera għandu jinnomina għal dak il-ghan u li l-Kummissjoni għandha tiġi mgharrfa biha.

Ladarba jitlestew dawk il-formalitajiet fuq applikazzjoni mill-Kummissjoni, il-Kummissjoni tkun tista' tipproċedi bl-eżekuzzjoni f'konformità mal-liġi nazzjonali billi tressaq il-kwistjoni direttament quddiem l-awtorità kompetenti.

L-eżekuzzjoni tista' tiġi sospiża biss b'deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea. Madankollu, il-qradi tal-Iżvizzera għandu jkollhom ġurisdizzjoni rigward ilmenti li l-eżekuzzjoni qed issir b'mod irregolari.

ARTIKOLU 6

Protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni kontra l-frodi

1. L-Iżvizzera għandha:
 - (a) tikkumbatti l-frodi u kull attività illegali oħra li tolqot l-interessi finanzjarji tal-Unjoni permezz ta' miżuri li għandhom jaġixxu ta' deterrent u li jkunu tali li jippermettu protezzjoni effettiva fl-Iżvizzera;

- (b) tiehu l-istess miżuri biex tikkumbatti l-frodi li jolqot l-interessi finanzjarji tal-Unjoni bħalma tiehu biex tikkumbatti l-frodi li jolqot l-interessi finanzjarji tagħha stess; u
- (c) tikkoordina l-azzjoni tagħha li għandha l-għan li tipproteġi l-interessi finanzjarji tal-Unjoni mal-Istati Membri u l-Kummissjoni.

2. L-Iżvizzera għandha tadotta miżuri ekwivalenti għal dawk adottati mill-Unjoni skont l-Artikolu 325(4) TFUE li jkunu fis-seħh fid-data tal-iffirmar ta' dan il-Ftehim.

Il-Partijiet jistgħu jiddeċiedu bi ftehim reċiproku li jadottaw miżuri ekwivalenti għal kwalunkwe miżura sussegwenti adottata mill-Unjoni skont dak l-Artikolu.

ARTIKOLU 7

Verifiki u spezzjonijiet fuq il-post mill-Kummissjoni (OLAF)

Mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tagħha skont l-Artikolu 5(8) tar-Regolament (UE) Nru 514/2014, il-Kummissjoni (l-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi, OLAF) għandha tkun awtorizzazzata li twettaq verifiki u spezzjonijiet fuq il-post fit-territorju tal-Iżvizzera fir-rigward tal-ISF – Fruntieri u Viża f'konformità mat-termini u l-kundizzjonijiet stipulati fir-Regolament (Euratom, KE) Nru 2185/96.

L-awtoritajiet tal-Iżvizzera għandhom jiffaċilitaw il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post li jistgħu, jekk l-awtoritajiet jixtiequ dan, jitwettqu b'mod kongunt magħhom.

ARTIKOLU 8

Qorti tal-Awdituri

F'konformità mal-Artikolu 287(3) TFUE u mal-Ewwel Parti, it-Titolu X, il-Kapitolu 1 tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012, il-Qorti tal-Awdituri għandu jkollha l-possibbiltà li twettaq awditi fil-bini ta' kull entità li tamministra dħul jew infiq f'isem il-Unjoni fit-territorju tal-Iżvizzera fir-rigward tal-ISF – Fruntieri u Viża inkluż fil-bini ta' kull persuna fiżika jew ġuridika li tkun irċeviet pagamenti mill-baġit.

Fl-Iżvizzera, l-awditjar mill-Qorti tal-Awdituri għandu jitwettaq flimkien mal-entitajiet nazzjonali tal-awditjar jew, jekk dawn ma jkollhomx is-setgħat meħtieġa, mad-dipartimenti nazzjonali kompetenti. Il-Qorti tal-Awdituri u l-korpi nazzjonali tal-awditjar tal-Iżvizzera għandhom jikkoperaw fi spirtu ta' fiduċja reċiproka filwaqt li jippreservaw l-indipendenza tagħhom. Dawk il-korpi jew dipartimenti għandhom jinformat lill-Qorti tal-Awdituri jekk tkunx l-intenzjoni tagħhom li jiehdu sehem fil-verifika.

Il-Qorti tal-Awdituri għandu jkollha mill-anqas l-istess drittijiet bħall-Kummissjoni kif stipulat fl-Artikolu 5(7) tar-Regulation (UE) Nru 514/2014 u l-Artikolu 7 ta' dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 9

Akkwist pubbliku

L-Iżvizzera għandha tapplika l-liġi nazzjonali tagħha dwar l-akkwist pubbliku skont id-dispożizzjonijiet tal-Anness 4 tal-Ftehim li Jistabbilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi)¹ u l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar ċerti aspetti ta' akkwisti tal-gvern².

L-Iżvizzera għandha tipprovdi lill-Kummissjoni deskrizzjoni tal-proċeduri tagħha ta' akkwist pubbliku.

Barra minn hekk, hija għandha tipprovdi informazzjoni dwar il-proċeduri tal-akkwist pubbliku applikati f'kull rapport ta' implimentazzjoni annwali msemmi fl-Artikolu 54 tar-Regolament (UE) Nru 514/2014.

¹ ĠU UE L 336, 23.12.1994, p. 273.

² ĠU UE L 114, 30.4.2002, p. 430.

ARTIKOLU 10

Kontribuzzjonijiet finanzjarji

1. Għas-snin 2016 sa 2018, l-Iżvizzera għandha tagħmel pagamenti annwali lill-baġit tal-ISF – Fruntieri u Viża skont it-tabella li ġejja:

(L-ammonti kollha f'EUR)

	2016	2017	2018
L-Iżvizzera	25 106 140	25 106 140	25 106 140

2. Il-kontribuzzjonijiet tal-Iżvizzera għas-snin 2019 u 2020 għandhom jiġu kkalkulati skont il-Prodott Domestiku Gross (PDG) rispettiv tagħha bħala perċentwal tal-PDG tal-Istati kollha li jipparteċipaw fl-ISF – Fruntieri u Viża f'konformità mal-formula deskritta fl-Anness.
3. Il-kontribuzzjonijiet finanzjarji msemmijin f'dan l-Artikolu għandhom ikunu dovuti mill-Iżvizzera irrispettivament mid-data ta' adozzjoni tal-programm nazzjonali tagħha msemmi fl-Artikolu 14 tar-Regolament (UE) Nru 514/2014.

ARTIKOLU 11

Użu tal-kontribuzzjonijiet finanzjarji

1. It-total tal-pagamenti annwali għall-2016 u l-2017 għandhom jiġu assenjati kif ġej:
 - (a) 75 % għar-rieżami ta' nofs it-terminu msemmi fl-Artikolu 8 tar-Regolament (UE) Nru 515/2014;
 - (b) 15 % għall-iżvilupp tas-sistemi tal-IT imsemmijin fl-Artikolu 15 tar-Regolament (UE) Nru 515/2014, soġġett għall-adozzjoni tal-atti leġali i rilevanti tal-Unjoni sat-30 ta' Ġunju 2017;
 - (c) 10 % għall-azzjonijiet tal-Unjoni msemmijin fl-Artikolu 13 tar-Regolament (UE) Nru 515/2014 u għall-assistenza ta' emerġenza msemmija fl-Artikolu 14 tar-Regolament (UE) Nru 515/2014.

Fejn l-ammont imsemmi fil-punt (b) ta' dan il-paragrafu ma jkunx allokat jew minfuq, il-Kummissjoni għandha, skont il-proċedura stipulata fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 5(5)(b) tar-Regolament (UE) Nru 515/2014, tallokah mill-ġdid għall-azzjonijiet speċifiċi msemmijin fl-Artikolu 7 tar-Regolament (UE) Nru 515/2014.

Jekk dan il-Ftehim ma jidholx fis-seħh jew ma jiġix applikat fuq bażi provvizorja sal-1 ta' Ġunju 2017, il-kontribuzzjoni kollha tal-Iżvizzera għandha tintuża skont il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

2. It-total tal-pagamenti annwali għall-2018, l-2019 u l-2020 għandu jiġi assenjat kif ġej:
- (a) 40 % għal azzjonijiet speċifiċi msemmijin fl-Artikolu 7 tar-Regolament (UE) Nru 515/2014;
 - (b) 50 % għall-iżvilupp tas-sistemi tal-IT imsemmijin fl-Artikolu 15 tar-Regolament (UE) Nru 515/2014, soġġett għall-adozzjoni tal-atti leġali rilevanti tal-Unjoni sal-31 ta' Diċembru 2018;
 - (c) 10 % għall-azzjonijiet tal-Unjoni msemmijin fl-Artikolu 13 tar-Regolament (UE) Nru 515/2014 u għall-assistenza ta' emerġenza msemmija fl-Artikolu 14 tar-Regolament (UE) Nru 515/2014.

Fejn l-ammont imsemmi fil-punt (b) ta' dan il-paragrafu ma jkunx allokat jew minfuq, il-Kummissjoni għandha, skont il-proċedura stipulata fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 5(5)(b) tar-Regolament (UE) Nru 515/2014, tallokah mill-ġdid għall-azzjonijiet speċifiċi msemmijin fl-Artikolu 7 tar-Regolament (UE) Nru 515/2014.

3. L-ammonti addizzjonali assenjati għar-rieżami ta' nofs it-terminu, għall-azzjonijiet tal-Unjoni, għall-azzjonijiet speċifiċi jew għall-programm dwar l-iżvilupp tas-sistemi tal-IT għandhom jintużaw f'konformità mal-proċedura rilevanti stipulata f'wahda mid-dispożizzjonijiet li ġejjin:

- (a) l-Artikolu 6(2) tar-Regolament (UE) Nru 514/2014;

- (b) l-Artikolu 8(7) tar-Regolament (UE) Nru 515/2014;
- (c) l-Artikolu 7(3) tar-Regolament (UE) Nru 515/2014;
- (d) it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 15 tar-Regolament (UE) Nru 515/2014.

4. Kull sena, il-Kummissjoni tista' tuża sa EUR 181 424 mill-pagamenti li jsiru mill-Iżvizzera għall-finanzjament tan-nefqa amministrattiva relatata mal-persunal jew mal-persunal estern meħtieġ għall-appoġġ tal-implimentazzjoni mill-Iżvizzera tar-Regolament (UE) Nru 515/201 u ta' dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 12

Kunfidenzjalità

L-informazzjoni kkomunikata jew miksuba fi kwalunkwe forma bis-saħħa ta' dan il-Ftehim għandha tkun koperta mis-sigriet professjonali u protetta bl-istess mod bħalma informazzjoni simili hija protetta bid-dispożizzjonijiet applikabbli għall-istituzzjonijiet tal-Unjoni u bil-liġijiet tal-Iżvizzera. Din l-informazzjoni ma għandhiex tiġi kkomunikata lil persuni oħrajn ħlief dawk fl-istituzzjonijiet tal-Unjoni, fl-Istati Membri jew fl-Iżvizzera li l-funzjonijiet tagħhom jirrikjedu li jkunu jafuha, u lanqas ma tista' tintuża għal skopijiet oħra ħlief dawk li jservu biex tiġi żgurata l-protezzjoni effettiva tal-interessi finanzjarji tal-Partijiet.

ARTIKOLU 13

Nomina ta' Awtorità Responsabbli

1. L-Iżvizzera għandha tinnotifika lill-Kummissjoni bin-nomina formali fl-ivell ministerjali tal-Awtorità Responsabbli responsabbli mill-ġestjoni u l-kontroll tan-nefqa taht l-ISF – Fruntieri u Viża, malajr kemm jista' jkun wara l-approvazzjoni tal-programm nazzjonali.
2. In-nomina msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkun soġġetta għall-kondizzjoni li l-korp jikkonforma mal-kriterji ta' nomina dwar l-ambjent intern, l-attivitajiet ta' kontroll, l-informazzjoni u l-komunikazzjoni, u l-monitoraġġ stabbiliti fir-Regolament (EU) Nru 514/2014 jew abbażi tiegħu.
3. In-nomina ta' Awtorità Responsabbli għandha tkun ibbażata fuq opinjoni ta' korp tal-awditjar, li jista' jkun l-Awtorità tal-Awditjar, li tivvaluta l-konformità tal-Awtorità Responsabbli mal-kriterji ta' nomina. Dak il-korp jista' jkun l-istituzzjoni pubblika awtonoma responsabbli mill-monitoraġġ, l-evalwazzjoni u l-awditjar tal-amministrazzjoni. Il-korp tal-awditjar għandu jiffunzjona indipendentement mill-Awtorità Responsabbli u għandu jwettaq il-hidma tiegħu f'konformità mal-istandards tal-awditjar aċċettati internazzjonalment. L-Iżvizzera tista' tibbaża d-deċiżjoni tagħha dwar in-nomina fuq jekk is-sistemi ta' ġestjoni u ta' kontroll humiex essenzjalment l-istess bhal dawk fis-sehħ għall-perjodu preċedenti u jekk iffunzjonawx b'mod effikaċi. Jekk ir-riżultati tal-awditu u tal-kontroll eżistenti juru li l-korp nominat ma għadux jikkonforma mal-kriterji tan-nomina, l-Iżvizzera għandha tiegħu l-miżuri neċessarji biex tiżgura li jinstab rimedju għannuqqasijiet fl-implimentazzjoni tal-kompiti ta' dan il-korp, inkluż billi tintemm in-nomina.

ARTIKOLU 14

Definizzjoni tas-sena finanzjarja

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, is-sena finanzjarja msemija fl-Artikolu 60(5) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012, għandha tkopri n-nefqa sostnuta u d-dhul riċevut u kkontabbilizzati fil-kontijiet tal-Awtorità Responsabbli fil-perjodu li jibda fis-16 ta' Ottubru tas-sena "N-1" u li jintemm fil-15 ta' Ottubru tas-sena "N".

ARTIKOLU 15

Eligibbiltà tan-nefqa

B'deroga mill-Artikolu 17(3)(b) u (4) tar-Regolament (UE) Nru 514/2014, in-nefqa għandha tkun eligibbli meta din tkun tħallset mill-Awtorità Responsabbli qabel in-nomina formali tal-Awtorità Responsabbli f'konformità mal-Artikolu 13 ta' dan il-Ftehim, dment li s-sistemi ta' ġestjoni u kontroll applikati qabel in-nomina formali jkunu essenzjalment l-istess bħal dawk fis-seħh wara n-nomina formali tal-Awtorità Responsabbli.

ARTIKOLU 16

Talba għal pagament tal-bilanċ annwali

1. Sal-15 ta' Frar tas-sena li ssegwi s-sena finanzjarja, l-Iżvizzera għandha tippreżenta lill-Kummissjoni d-dokumenti u l-informazzjoni mitluba fil-punti (b) u (c) tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 60(5) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012.

B'deroga mill-Artikolu 44(1) tar-Regolament (UE) Nru 514/2014 u f'konformità mat-tielet subparagrafu tal-Artikolu 60(5) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012, l-Iżvizzera għandha tippreżenta l-opinjoni msemmija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 60(5) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 sal-15 ta' Marzu tas-sena li ssegwi s-sena finanzjarja, lill-Kummissjoni.

Id-dokumenti ppreżentati msemmijin f'dan il-paragrafu għandhom iservu ta' talba għall-ħlas tal-bilanċ annwali.

2. Id-dokumenti msemmijin fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandhom jitfasslu skont il-mudelli adottati mill-Kummissjoni abbażi tal-Artikolu 44(3) tar-Regolament (UE) Nru 514/2014.

ARTIKOLU 17

Rapport ta' implimentazzjoni

B'deroga mill-Artikolu 54(1) tar-Regolament (UE) Nru 514/2014 u f'konformità mat-tielet subparagrafu tal-Artikolu 60(5) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012, l-Iżvizzera għandha tippreżenta rapport annwali lill-Kummissjoni dwar l-implimentazzjoni tal-programm nazzjonali fis-sena finanzjarja ta' qabel sal-15 ta' Frar ta' kull sena, sas-sena 2022 li hija inkluża, u tista', fil-livell xieraq, tippubblika din l-informazzjoni.

L-ewwel rapport annwali dwar l-implimentazzjoni tal-programm nazzjonali għandu jiġi ppreżentat fil-15 ta' Frar wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim jew il-bidu tal-applikazzjoni provviżorja tiegħu.

L-ewwel rapport għandu jkopri s-snin finanzjarji mill-2014, sa sena finanzjarja ta' qabel ma għandu jiddaħhal l-ewwel rapport annwali, f'konformità mat-tieni paragrafu. L-Iżvizzera għandha tippreżenta rapport finali dwar l-implimentazzjoni tal-programmi nazzjonali sal-31 ta' Diċembru 2023.

ARTIKOLU 18

Sistema ta' skambju elettroniku ta' dejta

F'konformità mal-Artikolu 24(5) tar-Regolament (UE) Nru 514/2014, kull skambju tal-informazzjoni uffiċjali bejn l-Iżvizzera u l-Kummissjoni għandu jitwettaq permezz ta' sistema ta' skambju elettroniku tad-dejta stabbilita mill-Kummissjoni għal dan l-għan.

ARTIKOLU 19

Id-dhul fis-seħh

1. Is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea huwa d-depożitarju ta' dan il-Ftehim.
2. Il-Partijiet għandhom japprovaw dan il-Ftehim skont il-proċeduri tagħhom stess. Huma għandhom jinnotifikaw lil xulxin bit-tlestija ta' dawn il-proċeduri.
3. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel jum tal-ewwel xahar wara l-jum tal-aħhar notifika msemmija fil-paragrafu 2.

4. Bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 5, il-Partijiet għandhom japplikaw dan il-Ftehim provvizorjament mill-jum wara dak tal-firma tiegħu, mingħajr preġudizzju għar-rekwiżiti kostituzzjonali.

ARTIKOLU 20

Validità u terminazzjoni

1. Kemm l-Unjoni kif ukoll l-Iżvizzera jistgħu jterminaw dan il-Ftehim billi jinnotifikaw lill-Parti l-oħra bid-deċiżjoni tagħhom. Il-Ftehim għandu jiegħaf milli japplika tliet xhur wara d-data ta' tali notifika. Il-proġetti u l-attivitajiet li jkunu għaddejjin fil-mument tat-terminazzjoni għandhom jissoktaw skont il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Ftehim. Il-Partijiet għandhom jirrizolvu kull konsegwenza oħra tat-terminazzjoni, bi qbil reċiproku.

2. Dan il-Ftehim għandu jiġi tterminat meta l-Ftehim ta' Assoċjazzjoni mal-Iżvizzera jiġi tterminat skont l-Artikolu 7(4), l-Artikolu 10(3) jew l-Artikolu (17) tal-Protokoll ta' Assoċjazzjoni mal-Iżvizzera.

Artikolu 21

Il-lingwi

Dan il-Ftehim għandu jittfassal f'żewġ kopji bil-lingwa Bulgara, Ċeka, Daniża, Estonjana, Finlandiża, Franciża, Ġermaniża, Griega, Ingliża, Kroata, Latvjana, Litwana, Maltija, Netherlandiża, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakka, Slovena, Spanjola, Taljana, Ungeriza u Żvediża, b'kull test ugwalment awtentiku.

Magħmul fi Brussell, fi ... jum ta' ... fis-sena ...

Għall-Unjoni Ewropea

Għall-Konfederazzjoni Żvizzera

IL-FORMULA BIEX JIĠU KKALKULATI L-KONTRIBUZZJONIJIET
FINANZJARJI GĦAS-SNIN 2019 U 2020
U D-DETTALJI TAL-ĦLAS

- (1) Il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Iżvizzera għall-ISF – Fruntieri u Viża msemmija fit-tieni u fit-tielet sottoparagrafi tal-Artikolu 5(7) tar-Regolament 515/2014 tiġi kkalkulata kif ġej għas-snin 2019 u 2020:

Għal kull sena mill-2013 sal-2017 iċ-ċifri finali tal-Prodott Domestiku Gross (PDG) tal-Iżvizzera disponibbli fil-31 ta' Marzu 2019 għandhom jiġu diviżi bis-somma ta' iċ-ċifri tal-PDG tal-Istati kollha li jipparteċipaw fl-ISF – Fruntieri u Viża għas-sena rispettiva. Il-medja tal-ħames perċentwali miksuba għas-snin 2013 sa 2017 għandha tiġi applikata għas-somma tal-approprijazzjonijiet annwali effettivi tal-ISF – Fruntieri u Viża għas-snin 2014 sa 2019 u tal-approprijazzjoni ta' impenn annwali tal-ISF – Fruntieri u Viża għas-sena 2020 kif inkluż fl-abbozz tal-baġit Ġenerali tal-Unjoni Ewropea għas-sena finanzjarja 2020 adottat mill-Kummissjoni sabiex jinkiseb l-ammont totali li għandu jithallas mill-Iżvizzera matul il-perjodu kollu ta' implimentazzjoni tal-ISF – Fruntieri u Viża. Minn dan l-ammont għandhom jitnaqqsu l-ħlasijiet annwali li saru effettivament mill-Iżvizzera f'konformità mal-Artikolu 10(1) ta' dan il-Ftehim sabiex jinkiseb l-ammont totali tal-kontribuzzjonijiet tagħha għas-snin 2019 u 2020. Nofs dan l-ammont għandu jithallas fl-2019 u n-nofs l-ieħor fl-2020.

- (2) Il-kontribuzzjoni finanzjarja għandha tithallas f'Euro.
- (3) L-Iżvizzera għandha thallas il-kontribuzzjoni finanzjarja rispettiva tagħha mhux aktar tard minn 45 jum wara li tirċievi n-nota ta' debitu. Kull dewmien fil-hlas tal-kontribuzzjoni għandu jwassal għal hlas ta' imghax ta' inadempjenza fuq l-ammont pendenti mid-data li fih ikun dovut. Ir-rata tal-imghax tkun ir-rata applikata mill-Bank Ċentrali Ewropew għall-operazzjonijiet prinċipali ta' rifinanzjament tiegħu, kif ippubblikata fis-serje C ta' *Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li tkun fis-seħh fl-ewwel jum kalendarju tax-xahar li fih taġbat id-data tal-iskadenza, u li tizdied bi 3,5 punti perċentwali.
-